



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

ORU

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)



*Levar l' orso a Modena.* Empreder coufas vans; metter-se em emprezas, de que se não pôde tirar nem honra, nem proveito: *Duram provinciam suscipere.*  
*Non ischerzar coll' orso.* Não querer acordar o cão, que está dormindo, não accender o fogo, que está apagado; não se expôr; não se metter nos perigos, em camisa de onze varas: *Noli irritare crabrones.*  
*Vender la pelle dell' orso avanti che si pigli.* Vender a pelle do urso antes que se spanhe; prometter com assignações incertas: tirar a pelle ao boi antes de estar morto: *Antequam pisces ceperis, muriam misces.*  
*Esser come l' orso gaffo, e destro.* Mostrar, dissimular o ser inerte, e preguiçoso, e ser na realidade astuto.  
*Andar a veder ballar l' orso.* Ir ver bailar o urso, morrer.  
*Pigliar l' orso.* Embedar-se, emborrachar-se.  
*L' orso sogna pere.* Imaginar-se coufa, que summamente se deseja: *Qui amant, sibi somnia fingunt.*  
*Orso.* Escova, instrumento, com que se esfregão os pavimentos das casas.  
**ORSOGLIO.** v. **ORSOJO.**  
**ORSOJO.** f. m. A feda, que serve para urdir.  
*Orsojo.* por sem. Urdidura.  
**ORSÙ.** } Interjeição, ou particula exhortativa. Eia  
**OR SÙ.** } pois, eia, valor, vamos.  
*Orsù, orsh.* Vamos, vamos.  
*Orsù via.* Vamos já:  
*Orsù non ne parliamo più.* Eia, vamos, ponhamos de parte estas coufas.

## O R T

**ORTACCIO.** peor. D' **ORTO.** Horta má, e sem cultura.  
**ORTAGGIO.** f. m. Hortaliça.  
**ORTAGLIE.** f. f. plur. Hortas, quantidade de hortas, de jardins.  
**\* ORTALE.** v. **ORTO.**  
**ORTATORE.** f. m. Piloto, Mestre, Arrais, o que governa hum navio, e que manda os matelotes.  
**ORTATORIO.** adj. m. **RIA.** f. Exhortatorio, de exhortação.  
**ORTEMPELLA.** f. f. Qualidade de vinha, que se sustenta sem estacas, ou arvores.  
**\* ORTENSE.** adj. m. f. Hortense, da horta, do jardim.  
**ORTICA.** f. f. Urtiga, planta.  
*Ortica.* por sem. Estimulo, remorso da consciencia.  
*Mi punse l' ortica.* Punge-me o remorso, o estímulo da consciencia.  
*Esser conosciuto come l' ortica.* Ser conhecido de cão, e gato: *Lippis & tonforibus notum esse.*  
*E conosciuto il cul disse all' ortica.* Eu te conheço, fallando-se de pessoas, cujos defeitos são conhecidos.  
**ORTICELLACCIO.** peor. D' **ORTICELLO.** Má hortazinha, mão jardimzinho.  
**ORTICELLO.** dim. m. D' **ORTO.** Hortazinha, pequeno jardim.  
**ORTICHEGGIARE.** v. a. Fustigar, picar com urtigas.  
**ORTICHETTO.** f. m. Lugar plantado de urtigas.  
**ORTICINO.** dim. D' **ORTO.** Hortazinha, pequeno jardim.  
**ORTIVO.** adj. m. **VA.** f. Original, de nascimento, natal.  
**ORTO.** f. m. Horta.  
*Orto.* Segundo os Antigos, declina-se no numero plural *Le Ortora.*  
*Orto da erbaggi.* Horta, campo, em que se semea hortaliça.  
*Orto da frutte.* Pomar, horta, em que se crião arvores fructíferas.  
*Orto penzolo.* Jardim, horta nos eirados das casas: *Hortus pensilis.*

*Non cacciai alcuno dell' orto.* Desprezar, desestimar, não fazer estimação de alguém.  
*Questa non è erba del tuo orto.* v. *Erba.*  
**ORTO.** f. m. Nascimento, origem.  
*Orto.* Oriente, a parte Oriental.  
**ORTODOSSIA.** f. f. Orthodoxia, recta opinião conformada com a sã doutrina do Evangelho, Catholicismo.  
**ORTODOSSO.** adj. m. **SA.** f. Orthodoxo, que he segundo as maximas, e verdades do Evangelho, Catholicico.  
**ORTOGNALMENTE.** adv. Em angulos rectos. Termo de Geometria.  
**ORTOGRAFIA.** f. f. Orthografia, parte da Grammatica, que ensina a escrever as palavras com as letras competentes, e necessárias.  
**ORTOGRAFICO.** adj. m. **CA.** f. Orthografico, que diz respeito á Orthografia.  
**ORTOGRAFICO.** f. m. Orthografico, perito na Orthografia.  
**ORTOGRAFIZZARE.** v. a. Orthografizar, escrever correctamente, e segundo os preceitos da Orthografia. Termo de Grammatica.  
**ORTOGRAFO.** f. m. Orthografo, Orthografista, Author, que trata da Orthografia.  
**ORTOLANO.** f. m. Hortelão, o que cultiva alguma horta.  
**ORTOLANO.** f. m. Milheirinha, ave.

## O R U

**OR VIA.** Interjeição, ou particula commendativa, e exhortativa, e denota celeridade, e presteza. Eia, animo, yamos.  
**ORVIETANO.** f. m. Orvietano, antidoto, ou contraveneno famoso distribuido por hum Operista vindo de Orviete.  
**ORURA.** v. **ORERIA.**  
**ORUZZA.** dim. f. D' **ORA.** Huma hora curta.

## O R Z

**ORZA.** f. f. Orça, corda, que se ata no cabo da antema do navio da mão esquerda: *Pes sinister.*  
*Andar a orza.* Navegar, andar á orça, da mão esquerda.  
*Da orza in poggia.* } Navegar, ir ás voltas;  
*Or a orza, or a poggia.* } navegar humas vezes para a parte direita, outras para a esquerda: *Incerto cursus navigare.*  
*Caricar l' orza.* Em sentido deshonesto. Ter cópula, ajuntar-se carnalmente com huma mulher.  
**ORZAJUOLO.** f. m. Bolhazinha, que vem á borda das capellas dos olhos.  
**ORZARE.** v. n. Orçar, andar, ir á orça, navegar para a parte da mão esquerda.  
*Orzare.* no fig. Contrañar, combater, pendenciar, ter rixas, pendencias: *Rixari.*  
**ORZATA.** f. f. Orchata, tizana, bebida feita ordinariamente de cevada.  
*Orzata.* Bebida de leite.  
**ORZATO.** adj. m. **TA.** f. Misturado com cevada.  
**ORZÈSE.** f. m. Qualidade de vinha.  
**ORZO.** f. m. Cevada, grão.  
*Orzo scorzato.* Cevada pilada.  
*L' orzo non è fatto per gli asini.* Prov. As coufas escolhidas, e de preço não são para quem as não sabe estimar: *Asinus stramenta mavult, quam aurum.*  
*Monargli l' orzo, ch' è non è mattugio.* Preparat coufas escolhidas para aquelle, que he muito delicado.

## O S A

**OSANNA.** Interjeição. Salvai-nos. He huma dicção Hebraica composta de **OSI**, que quer dizer *Fa salvi*, e **ANNA**, que he huma interjeição de quem supplica, como se disseramos *Deh fucci salvi.*  
**OSANNARE.** v. n. Cantar o Osanna.  
**OSARE.** v. n. Oufar-se, emprender fazer, ou dizer alguma coufa, atrever-se, animar-se, affoutar-se.

Non